



Date : 27/07/2008

## L'accès bibliographique à Bibliothèque et Archives Canada : le défi numérique

**Liz McKeen**

Directrice, Division de la Description des ressources  
Direction du Patrimoine de l'édition,  
Bibliothèque et Archives Canada

*Traduction : Bacanu, Cristina Maria  
[cristina.bacanu@gmail.com](mailto:cristina.bacanu@gmail.com)*

*bibliothécaire, Section de Catalogage  
Bibliothèque Centrale Universitaire « Carol I » Bucarest, Roumanie*

**Meeting:**

**96. Division IV – Contrôle bibliographique**

**Simultaneous Interpretation:**

English, Arabic, Chinese, French, German, Russian and Spanish

---

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 74TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL  
10-14 August 2008, Québec, Canada  
<http://www.ifla.org/IV/ifla74/index.htm>

---

À Bibliothèque et Archives Canada (BAC), comme dans la plupart des organismes culturels à travers le monde, les nouveaux défis reliés à l'accès bibliographique surviennent quotidiennement et les défis courants se modifient tout aussi rapidement. Nous connaissons une période de grands bouleversements du point de vue de la description bibliographique, et le défi le plus important consiste à discerner parmi les pratiques antérieures, en usant de sagesse, quelles sont les pépites ayant une valeur à maintenir, et quels sont les cailloux dont on peut se débarrasser. De telles décisions sont souvent difficiles à prendre, contestables et chargées de risques. Comme nous le savons, les grandes bibliothèques du monde véhiculent un énorme héritage de descriptions bibliographiques lesquelles identifient le contenu documentaire du monde entier, sous toutes ses formes. C'est une cargaison précieuse dont nous devons prendre grand soin de préserver. Pourtant, il nous faudra peut être nous délester de quelques marchandises afin de créer de l'espace pour les besoins premièrement de la description de nouveaux types de publications, particulièrement celles sous forme numérique, et deuxièmement de nouveaux types d'utilisateurs.

## Les défis

J'ai identifié les huit défis principaux auxquels va devoir faire face BAC prochainement. Plusieurs d'entre eux sont interdépendants et interactifs.

1. Numérisation - trouver des moyens de décrire les énormes quantités de publications numériques, et de maintenir un équilibre entre la description des publications numériques et celles des formats traditionnels.
2. Technologie - trouver des moyens d'exploiter à son maximum la technologie pour présenter nos données descriptives au monde entier et de manière à offrir une recherche et une capacité d'accès plus puissantes, dans une interface plus conviviale à utiliser et plus intégrée.
3. Découverte des ressources – effectuer un déplacement de l'importance accordée à la nécessité d'identifier, d'énumérer ou de décrire des publications, vers la nécessité de les rendre accessibles d'une certaine manière, comme, par exemple, à travers l'indexation et la recherche en texte intégral. En d'autres mots, transiter d'un mandat de créateur d'une liste exhaustive et non ambiguë, telle qu'une bibliographie nationale, à un rôle de facilitateur qui permet aux utilisateurs d'éprouver le plaisir de la «découverte de ressources», à l'aide d'une variété de mécanismes de recherche qui interagissent l'un sur l'autre dynamiquement.
4. Coût–efficacité - la création des données bibliographiques normalisées n'a jamais été plus dispendieuse, à un moment où certains s'interrogent sur l'efficacité réelle de la description bibliographique à mettre les utilisateurs en lien avec les documents.
5. Collaboration - l'intérêt croissant par rapport à l'identification et l'utilisation de collaborateurs externes pour s'entraider à construire des descriptions, à augmenter l'information et à réduire les coûts.
6. Personnalisation des données – augmenter l'intérêt d'utiliser des données non normalisées, parfois personnelles ou anecdotiques, pour enrichir les descriptions.
7. Normes / interopérabilité / infrastructure de partage - la valeur et la nécessité des normes et des données normalisées en vue de permettre l'interopérabilité et le partage des données s'imposent de façon incessante, et un élan croissant envers le partage se manifeste. Travailler selon les normes coûte cher. Ressources : description et accès (DRA) va nous parvenir bientôt.
8. Intégration – l'intégration des descriptions pour les documents publiés et d'archives.

J'exposerai un peu plus précisément le premier de ces défis, le passage vers le numérique, ainsi que le dernier défi mentionné, l'intégration des descriptions des documents publiés et d'archives. D'autres défis entrent en ligne de compte sous la rubrique de la numérisation, par exemple, la nécessité d'exploiter pleinement la technologie afin d'offrir à l'utilisateur, à un coût plus bas, la sensation de la découverte inattendue de ressources.

## Le défi numérique

BAC a énoncé ce qui suit dans ses «*Orientations pour le changement*» (2006) <http://www.lac-bac.gc.ca/a-notre-sujet/016/index-f.html> : «BAC doit délibérément, et de façon active, chercher à comprendre les incidences du numérique et s'adapter à la nouvelle réalité. » Pour ce faire, «le numérique doit être considéré comme la façon normale de travailler ». Dans son document, «*Nos choix stratégiques*» (2006), BAC déclare que «BAC apportera toutes les modifications nécessaires aux diverses facettes de ses activités afin de s'adapter aux besoins de l'environnement de l'information numérique et de mettre à profit ses possibilités». C'est un défi énorme, et un défi qui guidera notre pensée pendant plusieurs années.

BAC bénéficie des dispositions du dépôt légal dans la *Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada* pour recevoir les publications canadiennes, et elle acquiert des publications d'intérêt pour le Canada par d'autres moyens. C'est une production clairement de plus en plus sous forme numérique mais qui continue aussi bien dans des formats plus traditionnels, tels que le texte imprimé, les enregistrements sonores, les cartes, les microformes, etc. Le défi principal pour BAC est de trouver un équilibre entre la façon de décrire les publications en formats traditionnels et de nouvelles façons de décrire les quantités astronomiques de publications numériques.

### La politique de description pour les publications numériques

En 2006, BAC a développé une nouvelle approche de catalogage des publications numériques appelée « La politique de description pour les publications numériques ». Cette politique s'écarte radicalement des méthodes traditionnelles de description des publications. En quelques mots, à cause de l'énorme quantité de documents numériques à traiter et de la nécessité pragmatique d'associations et de collaborations pour les décrire, cette politique propose un éventail de solutions d'accès :

1. Accès de base : l'accès de base à toutes les publications numériques de BAC sera offert par le biais de l'indexation et de la recherche en texte intégral. Idéalement, cette alternative de recherche devrait être rendue disponible aux utilisateurs au moyen d'une interface publique qui comporte une qualité supérieure, un moteur de recherche sophistiqué capable de classer les résultats d'une manière significative pour les usagers.
2. Accès supplémentaire par métadonnées : l'accès supplémentaire sera fourni par des métadonnées. Cependant, la création de ces métadonnées sera faite de la façon la plus rentable, en utilisant une suite des moyens possibles.

Premier choix : les métadonnées fournies par d'autres, c.-à-d., des éditeurs, d'autres bibliothèques, d'autres institutions, les auteurs, les étudiants, etc. Les descriptions seront utilisées plus ou moins « tel quel », en autant que celles-ci peuvent être modifiées en données similaires à MARC.

Deuxième choix : les métadonnées générées automatiquement ou extraites des publications numériques elles-mêmes. Cette forme d'intelligence artificielle n'a pas encore été complètement explorée ; ceci peut nécessiter plus d'étude.

Troisième choix : les descriptions créées par le personnel de BAC aux fins de l'acquisition. Ces notices sont normalement suffisantes pour identifier un exemplaire, mais elles ne comprennent habituellement pas de points d'accès additionnels tels que les vedettes-matières, les indices de classification, les notices d'autorité aux noms associés à la publication. Les notices d'acquisition peuvent aussi être créées à partir des métadonnées fournies par d'autres ou générées automatiquement.

Quatrième choix : des descriptions bibliographiques complètes créées en conformité avec les normes internationales (MARC, RCAA, ISBD), comportant les points d'accès additionnels, tels que les vedettes-matières bilingues, les indices des classifications Dewey et LC, les vedettes d'autorité, toutes les notes adéquates, etc.

Ce dernier choix est l'option la plus dispendieuse et ne serait réservée qu'à un nombre relativement limité de titres, soigneusement sélectionnés pour ce traitement spécial dans la masse des titres numériques. En fournissant une description bibliographique normalisée, BAC distinguerait ainsi le document en lui attribuant une plus grande prééminence et accessibilité.

Quand emploierons-nous l'option « notice bibliographique complète » ? Les critères proposés pour décider quelles publications recevront le traitement d'accès complet sont :

- Titres qui documentent des événements, épisodes, incidents, expériences significatifs et d'intérêt pour le Canada (exemples : les élections, la crise du SRAS, les catastrophes naturelles, etc.).
- Titres destinés à une collection spéciale ou prioritaire de BAC dont les caractéristiques sont définies dans la Politique de développement des collections.
- Titres destinés à l'usage des chercheurs ou aux collections de référence.
- Titres pour lesquels un membre du personnel de BAC a demandé une notice bibliographique complète.
- Titres qui font partie de programmes bibliographiques spéciaux tels que le Catalogage avant publication (CIP).

Ces critères sont généraux pour le moment puisqu'ils n'ont pas encore été raffinés par expérience.

3. Accès aux titres numérisés : les titres produits de façon numérisée proviennent en majeure partie de la collection de BAC. Dans plusieurs cas, il existe une notice bibliographique de bonne qualité pour l'exemplaire original. La politique *Description des ressources pour les publications numériques* propose que la version numérisée soit simplement ajoutée à la notice déjà créée pour l'original. Cette approche de créer une notice unique n'est pas conforme à la règle d'établissement de notices séparées pour chaque format, ainsi que l'exigent les règles normalisées de catalogage et les normes usuelles d'une bibliographie nationale. Cependant, BAC considère que c'est un procédé rentable qui procure des avantages significatifs pour l'utilisateur final, du

fait de la création d'une notice bibliographique simplifiée et d'une recherche facilitée par un « accès unique<sup>o</sup>».

### **L'implémentation de la politique**

Cette politique a été partiellement mise en application, au fur et à mesure que les opportunités se présentaient. Par exemple, les « Archives du Web du gouvernement du Canada » <http://www.collectionscanada.gc.ca/archivesweb/index-f.html> constituent un recueil de cueillettes périodiques continues dans les sites Web du gouvernement du Canada ; on accède à ces données par une recherche en texte intégral et par une forme de vedettes d'autorité pour les noms des ministères du gouvernement. Ces sites Web n'ont pas été catalogués individuellement.

Un autre exemple de l'application courante de cette politique est celui de la description des monographies numérisées de la collection de BAC. Dans la notice bibliographique existante décrivant le titre original imprimé, BAC ajoute l'adresse URL pour la version numérisée de ce titre. Grâce à cette notice unique, les utilisateurs peuvent accéder rapidement et efficacement aux publications au moyen de métadonnées de bonne qualité, tandis que le coût de création des données est réduit au minimum.

D'autres opportunités pour une mise en oeuvre complète de la politique surgiront dans le cadre du « Dépôt numérique fiable » de BAC et des systèmes associés à cette initiative.

### **Publications et archives : défi d'un accès intégré**

Le huitième défi auquel BAC doit faire face en vue d'offrir l'accès à ses collections est celui de d'intégrer l'accès aux collections de documents publiés et de documents d'archive de BAC. Avec la fusion en 2004 de la Bibliothèque nationale du Canada et des Archives nationales du Canada, une opportunité en or s'offre présentement à Bibliothèque et Archives Canada d'explorer les moyens de faire bénéficier les utilisateurs d'un accès tout autant aux collections publiées qu'aux collections d'archives, en intégrant le tout d'une manière unifiée et sans disparités. Chacune de ces deux institutions possède une longue histoire ainsi que des systèmes et méthodes établies pour offrir un accès à ses collections. Ces exemples exposent à peine la surface du défi de réunir d'une façon homogène et productive ces collections pour l'utilisateur. Bien que nous disposions d'une capacité de recherche fédérée qui englobe les deux bases de données distinctes des documents d'archive et publiés, il y a encore beaucoup de choses à accomplir. Le passage vers le numérique constitue pour les deux secteurs, le publié et le non publié, un terrain inconnu à explorer, et peut-être donc un bon endroit où commencer à offrir cet accès unifié.

## **Conclusion**

J'ai exposé à grands traits certains des défis auxquels BAC doit faire face pour offrir l'accès à ses collections. Beaucoup de ces défis vont exiger un effort attentif et soutenu pour trouver des solutions efficaces et les implémenter. D'autres bibliothèques nationales, archives et institutions culturelles se voient confrontées à plusieurs de ces défis. Également, des bibliothèques de toute sorte au Canada et en Amérique du Nord, et certainement dans tout le monde, font face à plusieurs de ces mêmes défis. Le grand avantage du réseau de bibliothèques autour du monde, la grande tradition de coopération, sera notre porte de salut alors que le monde de la description change sous nos yeux. Espérons que cette période de grands bouleversements dans la description permettra l'apparition de nouvelles et meilleures solutions pour organiser le monde des ressources d'information, ainsi qu'un rôle renouvelé et ardent pour les bibliothèques et les archives.